

## Lesson 3

### Accounting

#### The Role of Accounting

Sound decisions made by individuals, businesses, governments, and other entities in a society are essential for the efficient distribution and use of the nation's scarce resources. To make such decisions, these groups need reliable information, mostly financial and provided by the accounting system. Therefore, accounting plays an important role in our economic and social system and its function is vital to both a profit-seeking enterprise and a *not-for-profit one*.

#### نقش حسابداری

تصمیمات صحیح افراد ، موسسات ، دولت و دیگر اشخاص جامعه برای توزیع و مصرف موثر منابع کمیاب ملل ضروری است . برای اتخاذ چنین تصمیماتی ، این گروه ها به اطلاعات قابل اعتماد ، بیشتر مالی و تهیه شده توسط سیستم حسابداری ، نیاز دارند . بنابراین ، حسابداری نقش مهمی در سیستم اجتماعی و اقتصادی ما بازی می کند و کارکردش برای واحدهای سودجو و غیرسودجو ، هر دو ، ضروری است .

Profit-seeking enterprises need accounting to keep a diary of their business activities, whether to be used by their managers for decision-making or to be reported to outsiders. Large corporations, for example, are accountable to many parties in the society and they have to report to stockholders, governmental agencies, and to the public.

موسسات انتفاعی برای نگهداری سابقه فعالیت های تجاری خود به حسابداری نیاز دارند ، خواه این سابقه در تصمیم گیری مدیران استفاده شود یا به افراد بیرون موسسه گزارش گردد. برای مثال ، شرکت های سهامی بزرگ در مقابل گروه های زیادی در جامعه مسئول هستند و مجبورند به سهامداران ، نمایندگان دولتی و به مردم گزارش بدهند .

Government officials also rely on accounting information to help them direct the affairs of these agencies just as do the executives of corporations, However, accounting for governmental activities requires a somewhat different approach because the objective of earning a profit is absent for government activities. Universities, hospitals, churches, and other not-for-profit institutions also follow a pattern of accounting that is similar to governmental accounting. This book is mostly based on the accounting concepts of profit-seeking enterprise, which are often termed *business enterprises*.

مسئولان دولتی نیز به اطلاعات حسابداری اتکا می کنند تا در هدایت امور تحت تصدیشان ، درست مثل مدیران شرکت های سهامی ، از آن کمک بگیرند . اما حسابداری فعالیت های دولتی نیازمند رویکرد نسبتاً متفاوتی است زیرا هدف کسب سود برای فعالیت های دولتی وجود ندارد . دانشگاه ها ، بیمارستان ها ، کلیسا ها و دیگر موسسات غیرانتفاعی هم از نمونه ای حسابداری

پیروی می کنند که شبیه حسابداری دولتی است . این کتاب مبتنی بر مفاهیم حسابداری مؤسسات سودجو است ، که اصطلاحاً مؤسسات انتفاعی نامیده می شوند .

### Users of accounting information

As it is noted above, the primary use of accounting information is for decision making by different users about and economic entity. Two groups of users make decision based on information provided by the accounting department within the organization.. Internal users, who are executives and managers, need information for planning and controlling the affairs of the entity. External users have supplied money to the business or have some other interest in the business that will be served by information about its financial position and operating results. This second group includes owners, lenders, bankers, other creditors, labor unions, governmental agencies, and the public.

#### استفاده کنندگان اطلاعات حسابداری

چنانکه بالا ذکر شد ، کاربرد اولیه اطلاعات حسابداری برای تصمیم گیری توسط استفاده کنندگان مختلف در باره یک واحد اقتصادی است . دو گروه استفاده کننده براساس اطلاعات فراهم شده به وسیله سیستم حسابداری تصمیماتی را اتخاذ می کنند . استفاده کنندگان داخلی ، که مجریان و مدیران هستند ، به اطلاعات برای برنامه ریزی و کنترل امور موسسه نیاز دارند . استفاده کنندگان خارجی ، پول به موسسه عرضه کرده اند یا نفع دیگری در موسسه دارند که با اطلاعات در باره وضعیت مالی و نتایج عملیات آن بهتر تامین می گردد . این گروه دوم استفاده کننده شامل مالکان ، قرص دهندگان ، بانک ها ، سایر بستانکاران ، اتحادیه های کارگری ، نمایندگان دولتی و مردم است .

### Managerial and Financial accounting

To satisfy needs of both internal and external users, the accounting function has evolved into two specialized fields: managerial and financial accounting, Managerial accounting employs both historical and estimated data, which management uses in conducting and evaluating current operations, and in planning future operations. In contrast, financial accounting is concerned with the measuring and recording transaction for a business enterprise and the periodic preparation of various reports from such records. The reports, which may be for general purposes or for special purpose, provide useful information for external users.

#### حسابداری مدیریت و حسابداری مالی

برای ارضای نیازهای استفاده کنندگان داخلی و خارجی ، کارکرد حسابداری در دو شاخه تخصصی تکامل یافته است : حسابداری مدیریت و حسابداری مالی . حسابداری مدیریت داده های تاریخی و برآوردی ، هر دو را ، که مدیریت در اجرا و ارزیابی عملیات جاری ، و برنامه ریزی عملیات آتی استفاده می کند ، به کار می گیرد . در مقابل ، حسابداری مالی با اندازه گیری و ثبت معاملات برای یک واحد انتفاعی و تهیه ادواری گزارش های متنوع از چنین ثبت هایی است . گزارش ها ، که ممکن است برای مقاصد عام یا برای مقاصد خاص باشند ، اطلاعات مفیدی برای استفاده کنندگان خارجی فراهم می کند .

## Accounting system

It must be noted that, both financial and managerial accounting data are produced from the same accounting system. An accounting system consists of the methods and devices used by and entity to keep track of its financial activities and to summarize these activities in a manner useful to decision- makers. While small business entities use manual accounting systems, large business enterprises may use high-speed computer techniques to handle massive quantities of data. However, computerized accounting systems are also based on the basic concepts of manual systems.

### سیستم حسابداری

باید متذکر شد که ، هم داده های حسابداری مالی و هم حسابداری مدیریت از یک سیستم حسابداری تولید می شوند . هر سیستم حسابداری از روش ها و راهکارهایی تشکیل شده است که توسط یک واحد برای نگهداری سابقه فعالیت های مالیش و برای خلاصه کردن این فعالیت ها به شیوه ای مفید برای تصمیم گیران استفاده می گردد. واحدهای انتفاعی بزرگ ممکن است از تکنیک های کامپیوتری سرعت بالا برای اداره کردن مقادیر زیادی از داده ها استفاده کنند ، اما سیستم های کامپیوتری نیز بر مفاهیم اساسی یک سیستم دستی ، که توسط واحدهای انتفاعی کوچک استفاده می گردد ، مبتنی است .

## Bookkeeping

In every accounting system, manual or computerized, the data concerning each the day's financial activities must be measured, recorded, classified, and summarized. This phase of accounting, called *bookkeeping*, is only a small part of accounting and probably the simplest part. A person might become a proficient bookkeeper in a few months; however, to become a professional accountant requires several years of academic study and experience. Accounting includes not only the bookkeeping process but also the design of efficient accounting systems, the performance of audits, preparing income tax returns, doing forecasts, and rendering consulting services.

### دفتر داری

در هر سیستم حسابداری ، دستی یا کامپیوتری ، داده های مربوط به فعالیت های مالی هر روز باید اندازه گیری ، ثبت ، طبقه بندی و خلاصه شود . این مرحله حسابداری ، به نام دفتر داری ، فقط بخش کوچکی از حسابداری است و احتمالاً ساده ترین بخش . یک شخص ظرف چند ماه ممکن است یک دفتر دار حرفه ای شود ، اما برای حسابدار حرفه ای شدن چندین سال مطالعه دانشگاهی و تجربه لازم است . حسابداری نه تنها شامل فرایند دفتر داری است بلکه طراحی سیستم های حسابداری ، انجام حسابرسی ، تهیه اظهارنامه های مالیاتی و ارائه خدمات مشاوره را نیز در بر می گیرد .

## Financial reporting

The process of supplying general-purpose reports to people outside the organization is termed *financial reporting*. In the United States and most other industrialized countries, publicly owned corporations are required to make much of their financial information public-that is, available to everyone. These countries also have enacted laws that the public information provided by these companies is reliable and complete.

## گزارش‌دهی مالی

فرایند عرضه گزارش‌های با مقاصد عام به مردم خارج از سازمان به گزارش‌دهی مالی مصطلح است. در ایالات متحده و بیشتر دیگر کشورهای صنعتی، شرکت‌های سهامی عام ملزم هستند بیشتر اطلاعات مالیشان را عمومی کنند - یعنی، در دسترس همه. این کشورها همچنین برای مطمئن شدن از این که اطلاعات عمومی فراهم شده توسط این شرکت‌ها قابل اعتماد و کامل است قوانینی را تصویب کرده‌اند.

## Financial Statements

The main part of financial reporting is a set of accounting reports called financial statements. Financial statements summarize in a few pages the financial resources, obligations, profitability, and cash flows of a business. A complete set of financial statements includes balance sheet, the income, the statement of owners' equity, and statement of cash flows. Several pages of notes, containing additional information, are also accompanied to the statement.

## صورت‌های مالی

بخش اصلی گزارش‌دهی مالی مجموعه‌ای از گزارش‌های حسابداری به نام صورت‌های مالی است. صورت‌های مالی منابع مالی، تعهدات، سودآوری و جریان‌های نقدی یک واحد انتفاعی را در چند صفحه خلاصه می‌کند. یک مجموعه کامل صورت‌های مالی شامل ترازنامه، صورت سود و زیان، صورت حقوق مالکان و صورت جریان‌های نقدی است. چندین صفحه یادداشت نیز، حاوی اطلاعات اضافی به صورت‌های مالی ضمیمه می‌شوند.

بندهای باقیمانده برای تمرین دانشجویان ترجمه نشده است

## Accounting Principles

The core of general-purpose financial accounting and reporting is generally accepted accounting principles (GAAP). These principles have been developed by the accounting profession over the years in an attempt to provide consistent financial statements. The authority of accounting principles rests on their general acceptance by the accounting profession. GAAP encompass not only accounting principles, but also various procedures for applying these principles.

Many organizations play an active role in developing generally accepted accounting principles and in improving the quality of financial reporting in the United States. The most influential of these organizations are the financial accounting standard board (FASB), the American Institute of Certified Public Accountants (AICPA), the Security and Exchange Commission (SEC), and the American Accounting Association (AAA).

## Auditing

The development of the corporations created in new social need for an independent audit to provide some assurance that management's financial representations were reliable. In large part, this assurance is provided by an audit, performed by a firm of certified public

accountants (CPAs). This audit function, also called *attest* function, was chiefly responsible for the creation and growth of the public accounting profession.

### **Future of Accounting**

Changes in the environment in which organizations operate will inevitably be accompanied by alterations in accounting concepts and techniques. New advancements in the information technology (IT) , the raise of globalization of businesses, and the demand of societies for better environment are the main forces to change the environment. Due to such environmental changes, some areas in accounting will receive increased attention in the near future. computerized accounting systems, international accounting, and socioeconomic accounting are the most attention – directing areas.